



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

5 July 2016

Russian

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 38-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 24 мая 2016 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кастаньеда Соларес (заместитель Председателя) (Гватемала)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 161 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Оказание поддержки в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (scrcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

16-08300 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



В отсутствие Председателя г-на Бхаттари (Непал) его место занимает г-н Кастаньеда Соларес (Гватемала), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 161 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/70/L.38)

Проект резолюции A/C.5/70/L.38: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

1. **Г-н Ченнираппа** (Индия), выступая в качестве координатора неофициальных консультаций по подпункту 161(b), говорит, что Комитет не смог прийти к консенсусу в отношении текста проекта резолюции.
2. **Г-жа Вайратпанит** (Таиланд), внося на рассмотрение проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в предлагаемом бюджете Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) на период с 1 июля 2016 года по 30 июня 2017 года Генеральный секретарь указал, что Израиль не выплатил сумму в размере 1 117 005 долл. США в связи с трагическим происшествием в Кане 18 апреля 1996 года. Генеральный секретарь пояснил также, что он не получил никакого ответа на письма, направленные им в этой связи Постоянному представительству Израиля, последнее из которых датировалось 12 января 2016 года.
3. Группа вновь подчеркивает, что Израиль должен выплатить сумму, причитающуюся в связи с инцидентом в Кане 18 апреля 1996 года, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад по этому вопросу. Группа еще раз отмечает позитивный вклад, который ВСООНЛ вносят в восстановление мира и безопасности в этом регионе.
4. **Г-н Горен** (Израиль) говорит, что странная церемония, которой сопровождается рассмотрение Комитетом годового бюджета ВСООНЛ, вызывает в памяти предложенное Альбертом Эйнштейном определение безумия как точного повторения одно-

го и того же действия в надежде получить другой результат. Проблемы не могут быть решены при помощи того же самого подхода, который стал причиной их возникновения. Он обращает внимание на предвзятое поведение, политизирующее работу Комитета путем выделения одной делегации. То, как в Комитете рассматривается проект ежегодной резолюции, служит предостережением о том, что произойдет, если позволить политическим интересам влиять на ход обсуждений в Комитете.

5. **Председатель** говорит, что решение по проекту резолюции будет принято на одном из последующих заседаний.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение)

Оказание поддержки в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития (A/70/794 и A/70/883)

6. **Г-жа Барциотас** (Контролер), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об оказании поддержки в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития (A/70/794), говорит, что доклад, представленный в соответствии с резолюцией 70/247 Генеральной Ассамблеи, был подготовлен по итогам консультаций с должностными лицами в рамках Секретариата и системы Организации Объединенных Наций и на основании информации, полученной от 38 структур, а также всестороннего рассмотрения этих двух взаимосвязанных инициатив с целью обеспечить максимальную синергию и уменьшить фрагментированность и дублирование.
7. Новые Программа действий и Повестка дня требуют принятия масштабных, всесторонних и преобразующих мер. И хотя ответственность за их осуществление лежит на государствах-членах, данные инициативы также оказывают трансформирующее воздействие на систему Организации Объединенных Наций. Таким образом, хотя Секретариат уже приступил к переориентации планов работы

и перераспределению ресурсов, выделявшихся ранее для достижения целей, которые призваны заменить новые Повестка дня и Программа действий, Генеральный секретарь предложил укрепить роль и расширить сферу деятельности Секретариата, с тем чтобы отразить амбициозный характер новых Повестки дня и Программы действий.

8. Его предложения основываются на областях, в которых Секретариат обладает сравнительным преимуществом, таких как оказание поддержки в деле укрепления потенциала и гармонизации политики на региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях; содействие региональному и международному сотрудничеству; содействие созданию новых партнерств и повышению эффективности и укреплению подотчетности в существующих партнерствах на всех уровнях; поддержка формирования благоприятной для осуществления Повестки дня и Программы действий международной среды посредством межправительственных процессов; поддержка последующей деятельности и проведения обзоров; и информирование общественности о целях в области устойчивого развития. В самих Повестке дня и Программе действий не говорится о том, что от Секретариата ожидаются такого рода дополнительные действия; в конечном итоге ответственность за определение того, как Организация Объединенных Наций может наилучшим образом поддержать их осуществление, несут государства-члены.

9. Широкий круг тематических вопросов и продолжительные сроки, охватываемые Повесткой дня и Программой действий, открывают новые области деятельности для Организации, а ее государствам-членам дают возможность рассмотреть вопрос о ее будущей роли. Ожидается, что в течение 15-летнего периода осуществления Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы, а также Генеральная Ассамблея и ее комитеты, специальные сессии, совещания высокого уровня и другие механизмы продолжат руководить работой системы Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения ее максимального вклада в решение задач, поставленных в Повестке дня и Программе действий. Секретариат готов реагировать на новые ожидания, которые могут возникнуть в связи с продолжающимися изменениями в программе работы комитетов и органов.

10. Предложения Генерального секретаря были разработаны в целях обеспечения эффективной работы Организации и соблюдения ею принципов финансового благоразумия. Осуществление мер по укреплению роли и активизации деятельности Секретариата в соответствии с этими предложениями повлечет за собой дополнительные финансовые потребности в размере 33,5 млн. долл. США на двухгодичный период 2016–2017 годов и 42,5 млн. долл. США на двухгодичный период 2018–2019 годов, исходя из того, что доля вакантных новых временных должностей категории специалистов составит 50 процентов в первом двухгодичном периоде и 9 процентов при дальнейшем финансировании сохраняющихся должностей. Временный характер 62 предлагаемых новых должностей связан с ограниченным периодом времени, охватываемым Повесткой дня и Программой действий, и потребности в ресурсах на предстоящие двухгодичные периоды, в том числе на период 2018–2019 годов, будут пересмотрены и утверждены в рамках формирования двухгодичного бюджета по программам. Секретариат готов всецело поддержать усилия государств-членов по осуществлению Повестки дня и Программы действий, которые имеют исключительное значение для всего человечества и нашей планеты.

11. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/70/883), говорит, что доклад Генерального секретаря (A/70/794) не соответствует резолюции 70/247 Генеральной Ассамблеи и не включает просьбу о выделении дополнительных ресурсов, необходимых в связи с его предложениями. Секретариат совершил также ряд других упущений в отношении Повестки дня и Программы действий, особенно в том, что касается принятия проектов резолюций об их утверждении и представления соответствующих пересмотренных смет.

12. Таким образом, Консультативный комитет в настоящее время не может рекомендовать выделение ресурсов. Тем не менее он рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принять обязательства в отношении расходов на 2016 год, с тем чтобы избежать задержек с осуществлением программ. В заключение, принимая во внимание свои замечания к докладу Генерального секретаря (A/70/794) и к процессу форми-

рования бюджета, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря без промедления представить всеобъемлющее предложение, касающееся выполнения мандатов в поддержку Повестки дня и Программы действий.

13. **Г-жа Вайратпанит** (Таиланд), выступая от имени Группы 77 и Китая, выразила признательность Группе Председателю и Бюро за то, что они включили в расписание второй части возобновленной сессии рассмотрение вопросов, касающихся Повестки дня и Программы действий.

14. Группа придает большое значение осуществлению Повестки дня и Программы действий и выделению для этих целей адекватного финансирования, то есть вопросам, в которых Секретариат играет исключительно важную роль. Однако доклад Генерального секретаря (A/70/794) был представлен не в соответствии с графиком, установленным Генеральной Ассамблеей, и не содержал всеобъемлющего предложения об эффективном и результативном выполнении мандатов в поддержку осуществления Повестки дня и Программы действий, о чем просила Ассамблея в своей резолюции 70/247. Группа солидарна с Консультативным комитетом, охарактеризовавшим доклад Генерального секретаря как неполный и непоследовательный, поскольку в нем отсутствует подробное описание и обоснование потребностей в дополнительных ресурсах, а также не содержится просьба о выделении соответствующих ассигнований.

15. Государства-члены должны иметь полное представление о ресурсах, необходимых для выполнения мандатов, с тем чтобы они могли принять взвешенное решение относительно финансирования. Кроме того, в докладе Генерального секретаря не в полной мере разъясняется, каким образом предложения, касающиеся департаментов и управлений, будут классифицированы в зависимости от того, связаны ли они с активизацией или расширением существующих видов основной деятельности или же с разработкой новых ее направлений. В этой связи Группа подчеркивает, что важно придерживаться содержания и духа резолюции 70/247.

16. При представлении будущих предлагаемых бюджетов Секретариат должен выполнять соответствующие мандаты, особенно в отношении соблюдения сроков, следуя при этом правилам, положен-

ням и установившейся практике, касающимся бюджетного процесса, а также включать в них четкие и обоснованные просьбы о выделении ресурсов. В противном случае способность Организации выполнять свои важнейшие мандаты будет подорвана.

17. **Г-н Абдалла** (Чад), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что в докладе Генерального секретаря отсутствуют конкретные предложения и не учитываются мандаты, содержащиеся в резолюциях 70/1 и 69/313 Генеральной Ассамблеи. К сожалению, Секретариат отошел от подхода, основанного на сбалансированном и комплексном рассмотрении экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, пытаясь адаптировать Повестку дня и Программу действий к четырем внутренним приоритетным направлениям деятельности. Цели в области устойчивого развития представляют собой единый, неделимый и сбалансированный механизм, продемонстрировавший масштабы и амбициозность Повестки дня на период до 2030 года и опирающийся на прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В рамках данных целей и соответствующих задач, представляющих собой результат более чем двух лет интенсивных консультаций с гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами во всем мире, особое внимание уделяется потребностям беднейших и наиболее уязвимых групп населения в мире. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что предложения Генерального секретаря не предусматривают практически никакой поддержки делу укрепления потенциала, особенно в наиболее уязвимых странах, несмотря на многочисленные просьбы со стороны государств-членов.

18. Группа с обеспокоенностью отмечает позднее представление Повестки дня и Программы действий, что было связано с сопротивлением со стороны небольшой группы государств-членов. Между тем государства-члены должны учитывать не только потребности в ресурсах, но и необходимость проявления международным сообществом приверженности делу глобального развития, так как это позволит наладить взаимовыгодное сотрудничество и принесет огромную пользу странам во всем мире и, в частности, будет способствовать уменьшению количества конфликтов и расширению возможностей прогнозирования и упреждения будущих проблем и

позволит обеспечить соблюдение принципа «никто не должен оставаться без внимания».

19. Группа настоятельно призывает Генерального секретаря при подготовке будущих предложений принимать во внимание характерные особенности этих двух программ: Аддис-Абебская программа действий направлена на поддержку, дополнение и контекстуализацию задач в рамках Повестки дня на период до 2030 года с точки зрения средств осуществления. Группа ожидает, что Генеральный секретарь представит всеобъемлющее предложение по бюджетному финансированию Повестки дня и Программы действий с указанием конкретных обязательств в отношении наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств, африканских стран, стран, затронутых конфликтами, региональных комиссий, Департамента по экономическим и социальным вопросам и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

20. **Г-н де Претер** (наблюдатель от Европейского союза), выступая от имени государств — членов Европейского союза, говорит, что Европейский союз преисполнен решимости внести вклад в осуществление Повестки дня и Программы действий в рамках глобального плана действий беспрецедентного масштаба, а также обеспечить внедрение эффективных механизмов для отслеживания и обзора хода их осуществления. Секретариат и система развития Организации Объединенных Наций должны адаптировать свою деятельность к новой парадигме, воплощенной в Повестке дня и Программе действий, а не пытаться адаптировать их к существующему положению вещей. В частности, осуществление Повестки дня на период до 2030 года требует не простого переименования существующих функций, а внедрения слаженной работающей системы, которая представляла бы собой сеть взаимодействия в интересах достижения общих целей. Таким образом, хотя Европейский союз поддерживает работу Генерального секретаря, он согласен с рекомендациями Консультативного комитета, в том числе в отношении Департамента по экономическим и социальным вопросам и доклада Генерального секретаря от декабря 2015 года (A/70/589).

21. Генеральному секретарю следует сосредоточить внимание на пересмотре приоритетов и подробном анализе текущих мандатов; новые ресурсы

должны запрашиваться только в связи с конкретными мандатами и четко определенными потребностями и в очевидной увязке с новыми программами. Под руководством Генерального секретаря Организация выиграет от применения взвешенного, всеобъемлющего и целостного подхода к поддержке осуществления новых Повестки дня и Программы действий. В заключение оратор подчеркивает, что представление доклада Генерального секретаря в ходе последней недели второй части возобновленной сессии является отступлением от методов работы Комитета и положений соответствующих резолюций, в частности пункта 29 резолюции 70/247 Генеральной Ассамблеи.

22. **Г-н Детлинг** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, говорит, что принятие новой Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий представляет собой исторический прорыв и позволяет создать глобальный механизм и стратегию достижения целей в области устойчивого развития и искоренения бедности на национальном и международном уровнях. В этой связи обе делегации, в частности, недовольны тем, что Секретариат не разработал реалистичных предложений и подробного проекта бюджета, вытекающего из межправительственных мандатов, направленных на содействие осуществлению Повестки дня и Программы действий. Подобно тому как пересмотренные сметы, предложенные в докладе Генерального секретаря от декабря 2015 года (A/70/589), отражают лишь финансовые потребности Департамента по экономическим и социальным вопросам, а не какие-либо институциональные реформы, необходимые для осуществления Повестки дня и Программы действий, данный доклад (A/70/794) также является неполным, поскольку не представляет из себя ни бюджетного документа, ни последовательного стратегического плана осуществления.

23. Таким образом, оратор в основном согласен с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и, несмотря на ограниченное время, отведенное для подготовки доклада Генерального секретаря (A/70/794), выражает озабоченность в связи с тем, что некоторая наиболее актуальная для Пятого комитета информация была представлена Консультативному комитету лишь в качестве дополнительных финансовых сводок, не предназначенных для распространения.

Генеральному секретарю следует представить новый доклад, освещающий также мероприятия, просьбы о финансировании которых были представлены в 2015 году в контексте пересмотренных смет. Ему следует также представить подробные разъяснения относительно того, как он воспользовался данными ему Генеральной Ассамблеей полномочиями на принятие обязательств в размере 7,5 млн. долл. США, и обеспечить, чтобы ресурсы выделялись исключительно на мероприятия, связанные с конкретными мандатами.

24. **Г-жа Норман Шалей** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Повестка дня на период до 2030 года и Аддис-Абебская программа действий представляют собой нацеленный на преобразования механизм достижения целей в области устойчивого развития государствами-членами, частным сектором и гражданским обществом при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций. В связи с этим правительство страны оратора осуществляет пересмотр и переориентацию своей деятельности в поддержку достижения данных целей на национальном и международном уровнях. Система Организации Объединенных Наций также должна переориентировать свою деятельность и перераспределить ресурсы таким образом, чтобы обеспечить эффективную поддержку предпринимаемых государствами-членами усилий по достижению этих целей.

25. В связи с поздним представлением докладов по Повестке дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий, а также в связи с необходимостью уточнения требований, касающихся роли Организации в поддержке достижения целей в области устойчивого развития, более широкое обсуждение следует отложить до основной части семьдесят первой сессии.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.